

© Vijeće Evrope/Evropski sud za ljudska prava, 2012. Ovaj prevod je realiziran zahvaljujući pomoći Fonda povjerenja Vijeća Evrope (www.coe.int/humanrightstrustfund). On ne obavezuje Sud. Ako su vam potrebne dodatne informacije, pogledajte naznaku o autorskim pravima na kraju ovog dokumenta.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Informativna naznaka o sudskoj praksi Suda broj 120

Juni 2009. godine

Szuluk protiv Ujedinjenog Kraljevstva - 36936/05

Presuda od 2.6.2009 [Odjeljenje IV]

Član 8.

Član 8-1

Poštivanje prepiske

Nadgledanje prepiske jednog zatvorenika sa njegovim ljekaraom specijalistom:
povreda

Činjenice: Dok je bio na slobodi uz jamčevinu za vrijeme krivičnog postupka koji je vođen protiv njega zbog djela u vezi sa drogom – za koje će mu kasnije biti izrečena zatvorska kazna u trajanju od 14 godine – podnosilac predstavke je pretrpio hemoragijski moždani udar. On je bio podvrgnut operaciji u dva navrata prije nego što je zatvoren da bi odslužio kaznu. Nakon toga je morao odlaziti u bolnicu svakih šest mjeseci da bi ga pregledao ljekar specijalista. On je otkrio da njegovu prepisku sa neuroradiologom, koji je kontrolirao njegov tretman u bolnici, nadgleda zatvorski ljekar. Žalba koju je uložio domaćim sudovima je odbijena. Apelacioni sud je zaključio da je rizik da on "zastrašivanjem ili lukavstvom" navede ljekara specijalistu, čije *bona fides* djelovanje nikada nije osporeno, da prenosi zabranjene poruke dovoljan da bi miješanje u prava podnosioca predstavke bilo opravdano.

Pravo: Čitanje prepiske podnosioca predstavke je predstavljalo "miješanje javne vlasti" koje je regulirano zakonom i čiji je cilj prevencija krivičnih djela i zaštita prava i sloboda drugih.

U pogledu neophodnosti miješanja, Sud je istakao da je razumljivo, imajući u vidu ozbiljnost zdravstvenog stanja podnosioca predstavke, da je on imao bojazan da bi nadgledanje njegove prepiske sa specijalistom onemogućilo njihovu komunikaciju i dobijanje uvjerenja da će dobijati adekvatan medicinski tretman. Nije postojalo ništa što bi indiciralo da je podnosilac predstavke zloupotrebio ili da bi zloupotrebio povjerenje u njegovu medicinsku prepisku; uostalom, on nije bio visokorizičan zatvorenik (kategorija A). Apelacioni sud je priznao da je značaj neometane prepiske sa deputatima odnio prevagu nad bilo kojim rizikom od zloupotrebe te, prema mišljenju Suda, neometanoj prepisci između zatvorenika, koji se nalazi u stanju koje je opasno po život, i njegovog ljekara specijaliste ne može biti data manja zaštita. Naime, Apelacioni sud je priznao da bi odbijanje nekom zatvoreniku da njegova medicinska prepiska bude povjerljiva moglo biti disproportionalno u nekim slučajevima i da su, u međuvremenu, donesene izmjene domaćeg relevantnog prava s tim ciljem. Konačno, Sud je istakao da Vlada nije objasnila na adekvatan način zašto bi se rizik od zloupotrebe prepiske sa imenovanim ljekarima, čija tačna adresa, kvalifikacije i *bona fides* nisu upitni, trebao smatrati većim od rizika u pogledu prepiske sa advokatima. Prema tome, nadgledanjem medicinske prepiske podnosioca prepiske nije uspostavljena pravična ravnoteža sa pravom na poštivanje njegove prepiske.

Zaključak: povreda (jednoglasno).

Član 41 – 1000 EUR po osnovu nematerijalne štete.

© **Vijeće Evrope/Evropski sud za ljudska prava, 2012.**

Službeni jezici Evropskog suda za ljudska prava su engleski i francuski. Ovaj prevod je realiziran zahvaljujući pomoći Fonda povjerenja Vijeća Evrope (www.coe.int/humanrightstrustfund). On ne obavezuje Sud, niti Sud preuzima bilo kakvu odgovornost za njegov kvalitet. On može biti preuzet sa baze podataka sudske prakse Evropskog suda za ljudska prava, HUDOC, (<http://hudoc.echr.coe.int>) ili bilo koje druge baze podataka kojoj ga je Sud proslijedio. On može biti reproduciran u nekomercijalne svrhe pod uslovom da puni naziv predmeta bude citiran, zajedno sa navedenom naznakom o autorskim pravima i pozivanjem na Fond povjerenja za ljudska prava. Poziva se bilo koja osoba koja želi da se služi ovim prevodom, u potpunosti ili djelomično, u komercijalne svrhe da kontaktira publishing@echr.coe.int.

© **Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.**

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou toute autre base de donnée à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights
This summary by the Registry does not bind the Court.

Click here for the [Case-Law Information Notes](#)